

??????? C-319/02

?????????? ??? ?????? ? Petri Manninen

(?????? ??? Korkein hallinto-oikeus ??? ??? ?????? ??????????????? ??????????)

«????? ????????????? – ??????????? ??????? ??? ?? ?????????? ??? ????????????? ??
?????????????? ?????????? – ?????? 56 ?? ??? 58 ?? – ?????? ??? ?????????????? ?????????????»

????????? ??? ???????????

????????? ????????????? ??? ?????????? – ????????????? – ????????? ?????? ??? ????????????? ??????
????????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? –
????????????????? ???? ?????????? ?????????? – ??? ?????????????? – ????????????????? – ??? ??????

(?????? 56 ?? ??? 58 ??)

????????? ?????? ??? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ??????
?????????????? ????????????? ?? ??? ??????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????
??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??????????, ?????????? ?????? ??? ?????????????
??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ? ?????????? ?? ?????
????????????????? ?????????????, ?????????????? ??? ?????? 56 ?? ??? 58 ??.

??? ??????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ???
?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????
????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??
????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????· ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ???
??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??' ?????? ?????????? ???
????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????.

? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??
????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????, ?????????? ?? ?? ?????? 58, ?????????????? 1,
????????????? ??, ??, ??????????, ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?????????????? –?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??????????????????– ???
????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????????????????? ? ??????????, ?? ?????????? ???
????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?' ?????? ??
????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ??????, ?? ?????????????????
????????????????? ?????????? ??????????????.

????????, ? ??????? ???? ???? ?????? ?? ????????? ???? ??????? ???? ???? ???? ????
???????????????? ?????????? ???? ? ???? ???? ???? ????????????? ???? ?????????? ?????????? ??????
???? ????????????? ???? ????????????????? ???? ?????????? ????????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???? ?????????????, ???? ?? ??????? ???? ??????? 58, ????????????? 1, ?????????? ??, ??, ? ???? ????
???????????????? ???? ??????? ?? ????????????????? ????????????????? ????????????????? ???? ????????????? ????
???????????????? ???? ?????????? ????????????????????? ???? ?????????? ??????? ???? ???? ???? ????
???????????????????? ???? ?????????? ????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???? ???? ???? ? ???? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???? ???? ???? ??????????????
?????????????.

????????, ?????? ???? ?? ? ?????????????? ???? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ???????
???? ????????????????? ????????????????????? ???? ???? ?????????????????????? ????????????????? ??????????????,
???????????????????? ???? ? ?????????? ??????? ???? ?????????????? ???? ??????? ? ??????? ??????? ???????
???????????????? ????????????? ???? ??????? ???? ???? ???? ???? ????????????????? ?????????? ???? ???? ????
????????? ? ????????????????????? ?' ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????? ?????????? ???? ?? ????????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ????????????????? ??????????????
????????????, ?????????????????? ??????? ???? ??????? ???? ?????????????? ???? ??????? ??????????????, ?
???????????? ?? ???????, ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???????????????? ?????????????? ???? ?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ???? ????
????????????? ?????????????? ???? ??????????????.

????????, ? ??????? ???? ????????????????? ??????? ???? ?????????????? ???? ????????????????????? ????
????????????? ????????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????? ?????????? ?????????????????? ???? ??????? ???? ?????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????? ????????????????? ???? ?????????????? ??????????????.

(??. ?????????? 20, 22-24, 32-36, 38-39, 44-46, 49, 55 ??? ??????????).

????????? ???? ????????????????? (?????? ??????o?o? ?????????????)

??? 7?? ????????????????? 2004 (*)

«?????? ????????????????? – ?????????????? ?????????? ???? ?? ?????????????? ???? ????????????????? ????
???????????????????? ????????????? – ??????? 56 ?? ??? 58 ?? – ??????? ???? ????????????????? ??????????????»

????? ?????????? C-319/02,

?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ??????? ???? ??????? 234 ??,

??? ?????????? ?? Korkein hallinto-oikeus (?????????????), ?? ?????????? ???? 10?? ????????????????? 2002,
????????????????????????? ???? ?????????????????? ???? 12 ????????????????? 2002, ??? ?????????? ???? ?????????????????
???? ?????????? ?

Petri Manninen,

?? ????????????????? (?????? ??????o?o? ??????????????),

?????????? ??? ????? ?. ??????, ??????, P. Jann, C. W. A. Timmermans, C. Gulmann, J.-P. Puissechet ??? J. N. Cunha Rodrigues, ?????????, R. Schintgen, F. Macken, N. Colneric, S. von Bahr ??? K. Lenaerts (????????), ?????????,

?????? ?????????????: J. Kokott

????????????: L. Hewlett, ?????? ?????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? 17??
????????????? 2004,

????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????:

- ? P. Manninen,
- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? E. Bygglin ??? T. Pynnä,
- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? G. de Bergues ??? D. Petrausch,
- ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? K. Manji,
????????????????? ??? ??? M. Hoskins, barrister,
- ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? R. Lyal ??? I. Koskinen,

????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 18?? ????????? 2004,

????????? ??? ??????????

????????

1 ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 56 ??
??? 58 ??.

2 ? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? Korkein
hallinto-oikeus ? P. Manninen, ? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?? ?? ??????????
????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ???
????????????? (??? ?????: ?????????????? ?????????????? ?????????????).

?? ??????? ?????????

?? ?????????????? ???????

3 ?? ?????? 56, ?????????????? 1, ?? ??????:

«??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??????????????
????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? ??????»

4 ?? ?????? 58, ?????????????? 1, ?? ??????:

«?? ?????????????? ??? ????????? 56 ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????:

?) ?? ?????????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ???????
????????????? ??????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ????? ??????
??? ?????????? ????? ? ??? ????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????.

?) ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????
????????????????? ??? ?????????????????? ???????????, ?????? ????? ?????? ??? ?????????????? [...]»

5 ?? ?????? 58, ?????????????? 3, ?? ???????:

«?? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ????? ?????????????? 1 ??? 2 ??? ?????????? ??
????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? 56.»

?? ?????????????? ???????

6 ????? ?? ?????? 32 ??? tuloverolaki (?????? ?????? ?????? ??????????????) (1535/1992), ??
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????
????????????????????? ?? ?????????? ???????????.

7 ????? ?? ?????? 124 ??? ?? ?????? ??????, ?????? ?????????????????? ?? ??? ?????? 1459/2001, ??
????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? 29 %.

8 ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ??? ??????? ??????
?? ?????????????? ??????? 29 %. ??? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????
????? ??? ?????????????? ??? ??????????????, ?? ?????? 4, ?????????????? 1, ??? laki yhtiöveron
hyvityksestä (?????? ?????? ?????????????? ??????) (1232/1988), ?????? ?????????????????? ?? ??? ??????
1224/1999, ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? 29/71 ??? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????.

9 ?????????? ?? ?? ?????? 4, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????? ?????????????? ??????, ?????
????????????????????? ?? ??? ?????? 1224/1999, ?? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????? ??????????????
????????????????? ?????????????? ??? ??? ??????. ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??
????????????????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? 29 %.

10 ?????? ??? ??????? 1 ??? ?????? ?????? ?????????????? ??????, ? ?????????? ?????? ??????????????
????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????
????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????????

11 ?? ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????? ?? ?????? ?????????????? ??????
????????????????? ??? 29/71 ??? ?????? ??? ??????????????, ? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????
????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????, ?????, ?????????? ?? ?? ?????? 9 ??? ?????? ?????
????????????? ??????, ?????? ?????????????????? ?? ??? ?????? 1542/1992, ? ?????????? ?????????????? ?? ??
????????? ?????? ?????????????? ??????

? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ???????????

12 ? P. Manninen ??????? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????. ??????????
????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????
(?????????).

13 ?? ?????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? P. Manninen

????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??????????. ?? ??????????? ?????????????
????????? ??? ?????????, ????? ?????????????????? ?????? ?????, ?? ?????? ?????????????????? ?????????????.
????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????? ?? ??????????????
????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????????, ?????????????? ?'
????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? 29 %. ???????,
?????????? ?? ?? ?????????? (26/1997) ??? ?????????? ?????????? ??? ??????? ?????? ??? ??????????????
????????????????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??????
????????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????, ? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????, ??? ??????????,
?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?? 15 % ?????? ??? ?????????? 10 ??? ?????????????????? ??????,
????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????
????????????????? ?????????????? ??? ??????????????.

14 ???? 23 ????????????? 2000, ? P. Manninen ?????????? ?????????? ?????? keskusverolautakunta
(????????????? ?????????) ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ??, ?????? ??? ????????? 56 ?? ??? 58 ??, ??
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????????????.

15 ?? ?????????????????????? ?????????? ??? 7?? ?????????????????? 2001, ? keskusverolautakunta ?????????
??? ? P. Manninen ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??? ???
????????????????? ?????????????? ??????????.

16 ? P. Manninen ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? Korkein hallinto-
oikeus (????????????? ?????????????????? ??????????????????).

17 ??? ??? ?????????????? ?????? ?? Korkein hallinto-oikeus ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ???
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????.

«1) ????? ?? ?????? 56 ?? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????????
????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?
????????????????? ??????????????????, ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ???
?????????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ???
????????????? ??????????, ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????
??? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????????;

2) ?? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????, ?????? ?? ?????? 58 ?? ???
????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ????????? 56 ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??????, ?????? ?????????????????
???? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ? ?????????????????? ?????????????
????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????,
????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??
?????????????, ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????;»

??? ??? ?????????????????????? ?????????????????

18 ?? ?? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????????, ?? ?????????? ??????????????
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????, ?????????? ???
????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ???
????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ???
????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ?'
????? ?? ?????????, ?????????????????? ??? ?????? 56 ?? ??? 58 ??.

19 ?????????????????????, ?????????????????????? ??? ?????? ?????? ??????????????, ?????????? ? ??????
????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ???
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? (????????????????? ??? 11?? ?????????????? 1995, C-80/94,

26 ??????, ????????????? ???, ??? ?? ????? 58, ?????????? 1, ????????? ??, [??], «??
 ????? 56 ?? ????? ?? ????????? ?? ?????? ????? [...] ?? ????????????? ?? ???????
 ?????????? ?? ????????????? ????? ????????????? ?? ?????? ????????????? ??????
 ?????????????????? ?? ?? ????????????? ????? ?????? ?????????? ????? ?????? [...] ?? ????? ?????
 ????? ????????????????? ?? ?????????? ?????».

27 ???? ?? ??????????, ?? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ??
????????? ??? ?????????? ????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????
????????????????? ??? ?????????????? ????

28 ???????, ?????????????? ?? ?? ?????? 58, ?????????? 1, ?????????? ??, ??, ?? ?????, ??
????????????? ?? ?? ?????????? ????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ??
????????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????
????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????. ????????, ?
????????????? ?? ?????? 58, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??, ?????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????? 3 ?? ?????? 58 ??, ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ?? ?????????? 1 ?? ?????? ?????? «?? ??????? ?? ?????????? ?? ?? ??
????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 56».

29 ????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????????
????? ?? ?????? 58, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ??
????????????? ? ?????????????? 3 ?? ?????? ??????. ?? ?? ?????????? ?????????? ????? ??, ??
?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????, ??? ? ?????? ?? ?? ?????? ??, ? ?????? ?????
?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????
?????? ?????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??
????????????? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ??????
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?? ? ?????? ?????????????? ?? ??????
?? ?????????????? ?????????????? (????????????????? ??????? Verkooijen, ????? 43). ????????,
?? ?? ?????????????????, ? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
?????? ?? ?????????? ? ?????? ???????.

30 ? ??????????, ? ??????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????, ??????,
?? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????????????
????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?? ??
????????????? ?????????????? ??????? ??, ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
?????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?????????? ?????????????? ?' ??? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????? ??????. ? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?' ??? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????
????????? ?????? ?? ?????? 58, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??.

31 ? ??????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ? ?????????? ?????????? ???????
????????? ??? ?? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
(????????? ?? 15?? ????? 1997, C-250/95, Futura Participations ?? Singer, ??????? 1997, ? I-
2471, ??????? 18 ?? 22).

32 ???????, ?????? ?? ?????????? ??, ??????? ?? ?? ?????? 58, ?????????????? 1, ?????????
??, ??, ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????
?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?' ???

?? ?????? ????? ? ?? ???? ?????? ??????????????? ?? ???? ?????? ???? ?????????? ??
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????.

33 ?????????????? ?? ? ??????????? ??????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????? ?? ?? ??????????? ???????????
????????? ??????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?????? ? ?????? ??
????????? ? ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????? ??????????.

34 ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????????? ??????????? ?? ??????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????
????? ?????????? ?? ?????????? ??????. ??? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????? ?? ?
????????????? ??????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ??????????????????????? ?? ?????????????
????????????? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????? ??
?????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????, ?????? ?????, ??? ? ???? ??
????????? ?????????????? ?? ?? ??????????????.

35 ?? ?????????????? ????? ?? ??????????? ??????. ??????????, ??? ??????????? ?? ?? ?????????
????? ?????????????, ??? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ??????????????????? ??
????????????? ?? ?? ???? ?? ??????????????????? ?? ?????????? ??????????? ?? ?????????, ?????????,
?? ?? ??????? ?????? ? ?????????? ??????, ?? ?????????????? ?????????????? ??????? ??????????????
????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ??????, ??? ???? ?????????? ?? ??
????????? –?????? ?????????????? ?? ?????? ??????????????– ??? ???? ?????????????? ??
????????? ?? ?? ?????????????.

36 ?????????, ? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?????????????? ??????????? ??
????????????? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ??????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?? ??????? ??????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ? ?????????? ???
????? ??? ?????????????????????? ? ??????????. ?????? ??? ?????????????? ??????? ?? ??????????
?????? ?? ???? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
????????????? ?? ?????????????????? ???????, ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????
????????????? ?? ??????????? ?????????????? ?? ?????????????? ???????????, ??? ??????????
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?' ???? ?? ??????? ?????? ???? ?? ?????????? ??
????????? ?? ??????????.

37 ?????????, ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??
?? ?????????????? ?? ?? ??????????? ??????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??
?????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ??????????? ?? ???????????
?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????? ?? ??????????
????????????????????? ?' ???? ?? ??????? ?????? ???? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ???? ??????
????? (??., ??' ?????? ?? ???????, ??????????? ?? 27?? ??????? 1996, C-107/94, Asscher,
????????? 1996, ? I-3089, ??????? 41 ??? 49, ?? ?? 12?? ????????? 2003, C-234/01, Gerritse,
????????? 2003, ? I-5933, ??????? 47 ??? 54).

38 ?????????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?
????????????????????? ?????????? Futura Participations ?? Singer, ? ?????????????? ?????????????? ?????????
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ???? ?? ??????????????????. ?????????, ??? ????
????????????? ? ??????? ?????????????????? ?? ??????? 42 ?? ?????????????? ??, ? ??? ???? ??
????????????? ?? ?????????? ??????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????? ??????????????
????????????? ?? ??????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????
?????????????????????? ?? ???? ?????? ???? (??, ?????????????????????? ?????????? Futura Participations ??
Singer, ????????? 18 ??? 22).

39 ?? ???? ??????????????, ?? ?? ??????? ?? ??????? 58, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??, ?

???? ???? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????????
????????????? ??? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????
????????????????? ?????????????.

40 ? ?????????????, ? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????,
?????????, ??? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ???
????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? (????????????? ???
28?? ?????????????? 1992, C-204/90, Bachmann, ?????????? 1992, ? I-249, ??? C-300/90, ??????????
????? ?????????, ?????????? 1992, ? I-305). ?????????????, ?????????????????? ???, ?? ?????????? ?? ??
????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? Verkooijen, ??????????
????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????, ?
????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????????
????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ???
????? ?????????? ?????????????? ? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????

41 ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???, ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????
????????????????? ?????????????? ??? ??????????????, ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ???
????????????????? ??? ?? ?? ?????? ?????????, ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ??????????????

42 ?????????, ?????????????????? ???, ??? ? ?????????? 28 ??? 21 ??? ??????????????????????
????????????? Bachmann ??? ?????????? ?????? ?????????, ?????????????????, ?? ?????????????? ?????????? ???
? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??
????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?
?????????. ??????, ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?' ?????? ?? ??????????????????
????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????
????????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????????
(??, ???' ?????? ??? ?????????, ?????????????? ??? 14?? ?????????????? 1995, C-484/93, Svensson ???
Gustavsson, ?????????? 1995, ? I-3955, ?????? 18· Asscher, ?????????????????????, ?????? 58· ICI,
????????????????????, ?????? 29· ??? 28?? ?????????????? 1999, C-55/98, Vestergaard, ?????????? 1999, ?
I-7641, ?????? 24, ?????? ??? ??? 21?? ?????????????? 2002, C-436/00, X ??? Y, ?????????? 2002, ? I-
10829, ?????? 52). ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? 21 ??? 23 ??? ??????????????????????
????????????????? Bachmann ??? 14 ??? 16 ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????
?????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????, ?????? ?? ??????????
????????, ?????????? ??????????????, ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ??????????????
????? ?????? ?????????????????, ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ???
?? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??????????????????
?? ??????????????????

43 ?????? ?????? ?? ?????????????? ???, ??? ? ?????????????? ??? ?? ??????????????, ?? ??????????????
??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????
????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ? ??????????????????
????????????????? ?????????? (??, ?????????? ??? 11?? ?????????? 2004, C-9/02, De Lasteyrie du Saillant,
??? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ??????????, ?????? 67).

44 ???? ?????????????????? ??? ??? ?????? 33 ??? ?????????? ??????????, ? ??????????????
????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ???

???????????? ???? ????????????? ?????? ??????????. ? ????????????????? ??????? ?????????????????
?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ????????????????? ?????????? ??? ??????????????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? (??, ?????? 8 ???
????????? ??????????). ????????????????? ?????? ??? ? ????????????????? ?????????????? ?????? ? ??????
??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ???????????, ?????? 29 %, ??? ?
????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ???
????????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????????
?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????, ??? ?? ?????????????? ??????
????????????????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????. ?? ?????????????????? ??? ? ??????
??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ???
?????? ??? ?????????????? ??????, ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????
????????????? ?????.

45 ?????? ??? ?? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ???
????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????????? ?????????????????? ?????????????????,
????????????????????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??????? ? ??????? ??????? ???????
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?
????????????????????? ?' ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????, ??? ??????
????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????.

46 ??????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ??????????????
?????????, ? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???????
????????????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??????
????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????. ?? ?? ???????, ?? ??? ?????????????
????? ??? ??????? ??????, ? ??????????, ?? ??????? ??? ??????? ??????? ?????????????? ?????????????
??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????, ?????????? ??????
??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ???
????????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????
????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ??????????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??????????.

47 ??????? ??????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????? Bachmann ???
????????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??????? ?
?????????? ??? ?????????? ??????????????. ??????????, ? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??????????????
??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? –????????? ??? ?? ?????????? ??????????
????????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????? ??????– ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????
??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ???
?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????? ?????????????????? ?? ??? ?????????????????????? ??????????. ? ?????????? ??? ??????????????????
????????????????? ?????????????????? ???' ?????????? ???, ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??????? ??
?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ??????????????????
?????????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?
????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ??????????. ?' ?????? ??
????????????????????? ??????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????
?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? Bachmann ??? ?????????? ?????? ??????????,
?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????.

48 ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????????????????. ??????????????????,
?? ?????????? ??? ? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????????

???????? ?????????, ?? ????? ?? ????????????? ???' ????? ?? ????? ????? ???
?????????????? ?? ??? ????? ?????????, ??????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ??
?????????????? ? ??????????? ??????????. ? ??????? ?? ??????????? ? ????????????? ???????????
????????, ????? ? ????????? ?? ??????? ????????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ??
????? ?????????????, ?????? ?? ????????????? ?? ?? ????????? ?? ????????? ?????? ?? ?? ??
????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ????????? ?? ?????? ????????? ??????
?????????????? ??????????? ?? ???????????.

49 ??????, ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????
?? ?????? ??????? ?????? ?? ??????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??
????????????????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????
????????????????????? ?? ?????? ?????? ??????. ??????, ????? ?????? ?????????????, ? ??????? ??
????????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????????
??? ??????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ???' ?????? ?????????????? ??
????????????? ??????????? (???????????? Verkooijen, ??????????????????, ?????? 59. ??? 3?? ???????????
2002, C-136/00, Danner, ????????? 2002, ? I-8147, ?????? 56, ?????? ??? X ??? Y,
????????????????????, ?????? 50).

50 ???? ?? ??' ??????????????? ??????????, ? ?????????????? ?????????????? ?? ? ?????????????? ??
????????????? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ??????? ? ??????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????????
?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??
????? ?????????? ??????. ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??????????
????????????? ?????????? ???????, ????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????
?????? ?? ?? ??????? ??????. ????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????????? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?????? ?????? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ? ?? ?????? ??????. ?
????????????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????????
????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??, ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ??????. ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????
????????????????????? ?????????????????? ???????.

51 ??????, ?????????????????????, ???????, ?? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ?????? ?? ??????? ??????. ?????????????????, ?
?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????? ??
????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????
?' ????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ??
????? ??????? ??????.

52 ??? ??????????, ?????????????????????? ??, ???? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????????????,
??? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????? ?? 29/71 ??
????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?' ?????? ?? ?????????? ??????. ???
??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?
????????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??
100.

53 ?????, ?????????????????????? ??????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????, ??? ?
????????????????? ??????, ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ???

